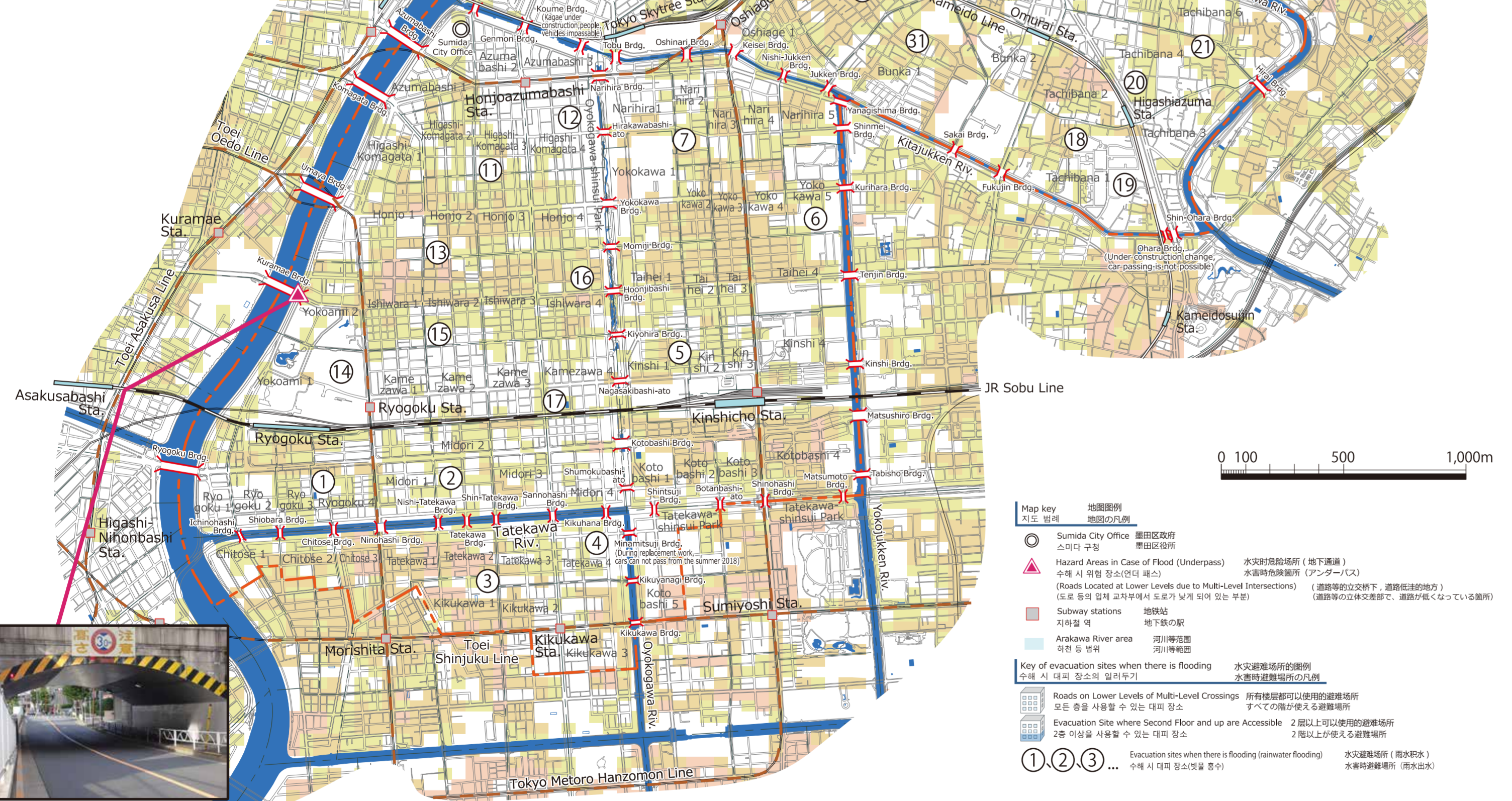
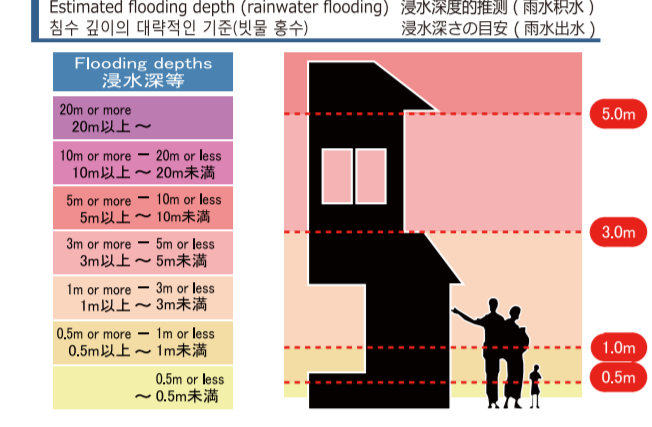
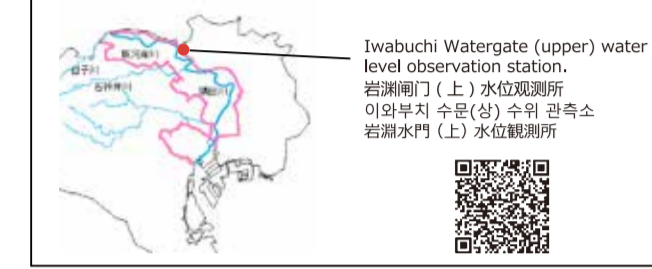


Sumida City Flood Hazard Map 墨田区水害ハザードマップ

Map of the estimated flood areas in case there is flooding due to heavy rain. 大雨による洪水発生が予想される場合の浸水想定区域図

Name: Koto Inner River Basin Flooding Area Forecast Map
 Prepared by the Metropolitan Urban Flooding Support Liaison Council
 Created on: May 26, 2004
 Targeted rainfall: Total precipitation of 589mm, with hourly maximum precipitation of 114mm (Equivalent to the Tokai torrential rain of September 2000)

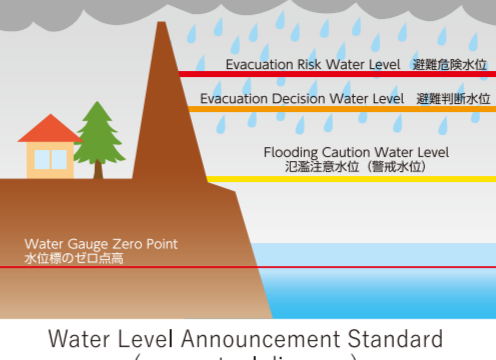


No.	Facility	施設名	No.	Facility	施設名
1	Ryogoku Elem.Sch.	両国小学校	8	Kototai Elem.Sch.	喜間小学校
2	Midori Elem.Sch.	緑小学校	9	Sumida J.H.Sch.	墨田中学校
3	Chuva Elem.Sch.	中和小学校	10	Koume Elem.Sch.	小梅小学校
4	Kikukawa Elem.Sch.	菊川小学校	11	Honjyo J.H.Sch.	本所中学校
5	Yanagi Elem.Sch.	柳小学校	12	Yokokawa Elem.Sch.	横川小学校
6	Kinshicho Elem.Sch.	錦糸小学校	13	Sotode Elem.Sch.	外手小学校
7	Narihira Elem.Sch.	成田小学校	14	Ryogoku J.H.Sch.	両国中学校
15	Futaba Elem.Sch.	二草小学校	23	Kingawawaremoko	木下川赤紅
16	Kinshi J.H.Sch.	錦糸中学校	24	Yahiro Area Plaza	八広地域プラザ
17	Tatekawa J.H.Sch.	立花中学校	25	Yahiro Elem.Sch.	八広小学校
18	Tachibanaazumamori Elem.Sch.	立花若緑の森小学校	26	Azumadaini J.H.Sch.	吾妻第二中学校
19	Tachibana Kindergarten	立花幼稚園	27	Terajima J.H.Sch.	寺島中学校
20	Higashiazuma Elem.Sch.	東吾妻小学校	28	Dai-san-azuma Elem.Sch.	第三若緑小学校
21	Azumatachibana J.H.Sch.	吾妻立花中学校	29	Daigon-azuma Elem.Sch.	第四若緑小学校
22	Nakagawa Elem.Sch.	中川小学校	30	Hikifune Elem.Sch.	曳舟小学校
31	Bunka J.H.Sch.	文花中学校	36	Dainitajima Elem.Sch.	第二寺島小学校
32	Oshiage Elem.Sch.	押上小学校	37	Unewaka Elem.Sch.	梅郷小学校
33	Daiterajima Elem.Sch.	第一寺島小学校	38	Kyu-Sumida Elem.Sch.	旧両国小学校
34	Tachibana Elem.Sch.	第三寺島小学校	39	Sumida Elem.Sch.	横田小学校
35	Kyu-Mukojima J.H.Sch.	旧向島中学校	40	Sakuratsutsumi J.H.Sch.	桜堤中学校

この地図の作成に当たっては、国土地理院長の承認を得て、同院発行の基礎地図情報を使用した。(承認番号 平29情使、第1470号)

Flooding Forecasts and Evacuation Information 洪水予報・避難情報

Flood Forecasts 洪水予報
 Based on the water level of the Arakawa River, an announcement will be made by the Arakawa River administrator (the Arakawa-Karyu River Office of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or MLIT) and the Meteorological Agency.
 If a flood warning is announced, it will be communicated to local residents through the news media.
 You can get information via the television, Internet, mobile phones (smartphones), etc.
 ① 河川管理者（国土交通省荒川下流河川事務所）及び気象庁から、荒川の水位をもとに発表されます。
 ② 洪水予報が発表された場合は、報道機関を通じて地域住民の方々へ伝えられます。テレビやインターネット、携帯電話（スマートフォン）等で情報を得ることができます。



Category 種類	Announcement Standard 発表基準	Water Level 水位	Evacuation Information from the City 対応する区の避難情報
Flood Alert 注意警戒情報 (洪水注意報)	When the water level at the reference point has reached the flooding caution level (warning water level), and the water level is expected to rise further.	Flooding caution water level (Warning water level) 4.1m 氾濫注意水位 (警戒水位) 4.1m	-
Flood warning 氾濫警戒情報 (洪水警戒報)	When the water level at the reference point is expected to reach the flooding danger level (dangerous water level) in about the next two to three hours, or when it reaches the evacuation decision level and the water level is expected to rise further.	Evacuation decision water level 6.5 m 避難判断水位 6.5 m	Preparing for evacuation and starting to evacuate the elderly, etc. 避難準備・高齢者等避難開始
Severe Flood Warning 氾濫危険情報 (洪水危険報)	When the water level at the reference point reaches the flooding danger level (dangerous water level).	Flooding danger water level 7.7m 氾濫危険水位 7.7m	Evacuation orders (Emergency) Evacuation advisory 避難指示 (緊急) 避難勧告
Warnings After the Flood 氾濫発生情報 (洪水発生報)	Promptly after flooding occurred in the area where the flooding was forecast.	-	-

(Sumida City Regional Disaster Prevention Plan extract - FY2017 revision)
 ① Japan Meteorological Agency Website
 ② 気象庁ホームページ: <http://www.jma.go.jp/jp/flood/>
 ③ MLIT Arakawa-Karyu River Office
 ④ 国土交通省荒川下流河川事務所: <http://www.ktr.mlit.go.jp/arage/>

Underground Spaces 地下空間

When there is flooding, what happens to underground spaces?
 水害時に、地下空間はどうなるの？

Underground Spaces in Sumida City 墨田区の地下空間
 ● Within Sumida City, there are subways and buildings with underground spaces.
 ● 墨田区内には、地下鉄（駅）があり、建物には地下空間を有するものがあります。

Underground Stations 駅が地下にあるもの

① Kinshicho Station, Tokyo Metro Hanzomon Line
 ② Oshiage Station, Tokyo Metro Hanzomon Line / Toei Isezaki Line
 ③ Oshiage Station, Keisei Oshiage Line / Toei Asakusa Line
 ④ Ryogoku Station, Toei Oedo Line
 ⑤ Kikukawa Station, Toei Shinjuku Line
 ⑥ Honjo-azumabashi Station, Toei Asakusa Line
 ⑦ 東京メトロ半蔵門線錦糸町駅 ⑧ 東京メトロ半蔵門線・東武伊勢崎線押上駅 ⑨ 京成押上線・都営浅草線押上駅 ⑩ 都営大江戸線両国駅 ⑪ 都営新宿線菊川駅 ⑫ 都営浅草線本所吾妻橋駅
 (Sumida City Regional Disaster Prevention Plan extract - FY2017 revision)

Underground Spaces When Is Flooding 水害時の地下空間
 ● When there is flooding, the following is expected in underground spaces.
 ● 水害時の地下空間は地上に比べて、以下に示すような状況が想定されます。

Can not open doors due to the water pressure 水圧でドアが開かない
 Speed of inundation will be fast 一気に水が流れ込む
 Fail to evacuate because do not know the situation above ground 外の様子が分からず逃げ遅れる

Evacuation Information 避難の心得

Evacuation Information 避難の心得
 How should one evacuate? どうやって避難すればいいの？

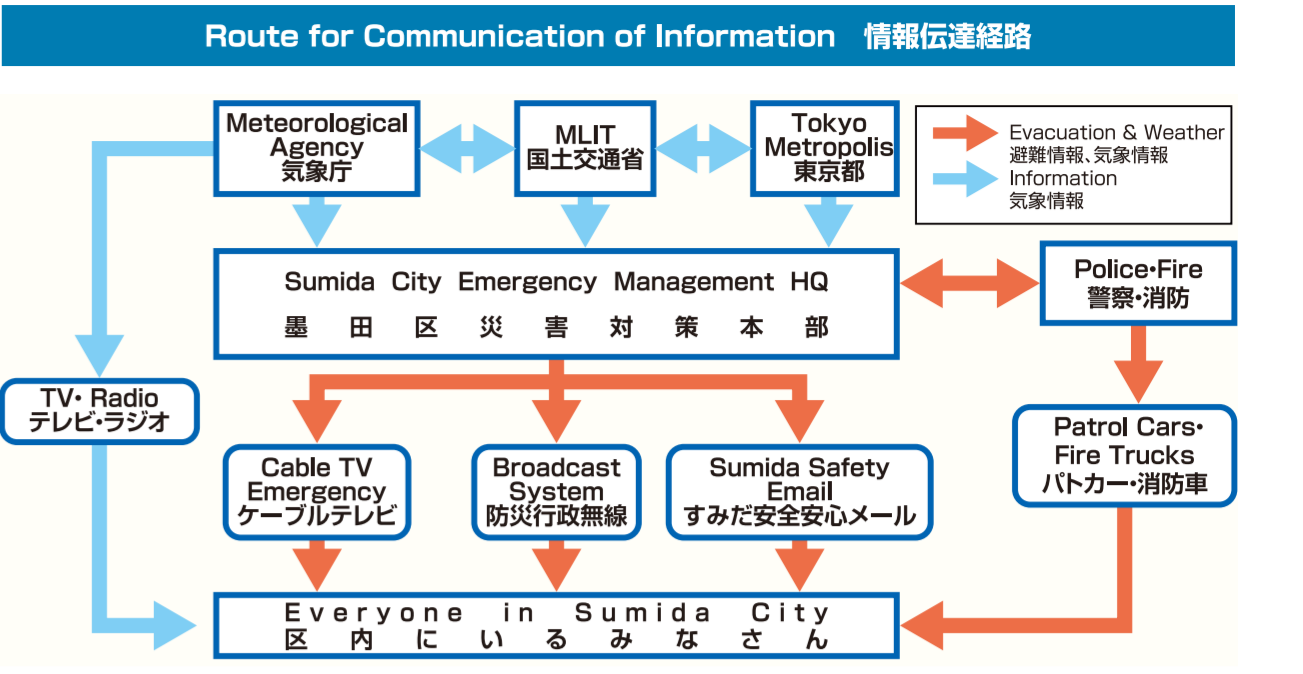
Be sure to obtain accurate information and evacuate as soon as possible. 正確な情報収集・早めの避難を心掛けましょう。
 Speak to your neighbors and those who find it difficult to evacuate on their own, and evacuate in clothes that allow free movement. 自力での避難が困難な方や隣近所へ声掛けし、動きやすい服装で避難しましょう。
 During ordinary times, check for safe evacuation routes. 平常時に安全な避難路を確認しておきましょう。

During heavy rain do not get close to rivers and quickly return home. 大雨のときは河川に近づかないようにしましょう。また、早めに帰宅しましょう。

In case there is not enough time to evacuate outside of the city, evacuate to solid buildings with three or more floors, including flood evacuation sites. 区外への避難が間に合わない場合は、水害時避難場所を含む堅牢な建物の3階以上に避難しましょう。

Evacuating in cars will lead to traffic jams and hinder a smooth evacuation. Except for special circumstances, evacuate without using a car. 車での避難は、渋滞をまねき、円滑な避難の妨げとなります。特別な場合以外は車を避け、徒歩で避難しましょう。

Evacuation Information 避難情報



Evacuation Information Details 避難情報の内容

Preparing for Evacuation & Starting to Evacuate the Elderly, etc. 避難準備・高齢者等避難開始
 Please start to evacuate those who need time for evacuation, such as the elderly and disabled people. Also, when possible, start to evacuate the city. 高齢者の方や身体の不自由な方など、避難に時間を要する方は避難を開始してください。また、可能な方は区外への避難を開始してください。

Evacuation Advisory 避難勧告
 When possible, evacuate the city. When it is difficult to evacuate the city, please evacuate to solid buildings with three or more floors, including flood evacuation sites. 可能な場合は区外へ避難してください。区外への避難が難しい方は、水害時避難場所を含む堅牢な建物の3階以上に避難してください。

Evacuation Orders (Emergency) 避難指示 (緊急)
 Immediately evacuate to solid buildings with three or more floors, including flood evacuation sites. たちちに、水害時避難場所を含む堅牢な建物の3階以上に避難してください。

Message Service 伝言サービス

What is the Message Service? 伝言サービスとは
 ① When there is a major disaster, such as a flood, it is possible that it will be difficult to make telephone calls from one day to several days.
 ② For such a circumstance, we have set up a "Disaster Emergency Message Dial".
 ③ This is a telephone service that plays the role of a "Voice Message Board" (safety information). People in the disaster area, and those in other areas, can record and playback messages for each other.
 ④ 洪水などの大災害発生時は、電話がつながりにくい状況が1日～数日間続くことがあります。
 ⑤ このような場合は、「災害用伝言ダイヤル」が開設されます。
 ⑥ これは、「声の伝言板」(伝言サービス)の役割をする電話サービスです。被災地内やその他の地域の人々との間で伝言の録音・再生することができます。



Contact Information 問合せ先

Sumida City Flood Hazard Map Website
 墨田区水害ハザードマップホームページ
 For Sumida City Flood Hazard Map Urban Improvements Division, Urban Improvements Department, Sumida City
 墨田区都市整備部 都市整備課
 TEL 03-5608-6290 FAX 03-5608-6409
 For Evacuation or Regional Disaster Prevention Plan 避難に関する、地域防災計画に関する
 Disaster Prevention Section, Crisis Management Section, Planning Department, Sumida City
 墨田区都市計画部 危機管理担当 防災課
 TEL 03-5608-6206 FAX 03-5608-6425

Produced on March 1, 2018
 平成30年3月1日作製